

ESPAÑOL

Axioline F

Acoplador de bus para PROFINET

1. Advertencias de seguridad

IMPORTANTE:

⚠ Observe las medidas preventivas necesarias al manipular elementos expuestos a peligro de descarga electrostática (EN 61340-5-1 y IEC 61340-5-1)!

📘 Tenga también siempre presentes las informaciones adicionales de la hoja de datos y del manual del usuario que se encuentran en phoenixcontact.net/products.

⚠ ¡Antes de proceder a cualquier trabajo en la estación o en un módulo, deje la estación sin tensión!

2. Montaje del módulo ^[1]

- Módulo de zócalo de bus
- Módulo electrónico
- Interfases Ethernet (X1, X2)
- Identificación de las funciones
- Conector macho para la conexión de la tensión de alimentación
- Indicaciones de diagnóstico y estado
- Interfaz de servicio (USB tipo C)
- Pulsador de reinicialización (reset)

3. Montar base de bus ^[2]

Coloque primero el módulo de zócalo de bus para el acoplador de bus y todos los demás módulos que se necesiten para la estación en el carril simétrico (A). Inserte el respectivo módulo de zócalo de bus siguiente en la conexión del módulo anterior (B).

4. Encajar acoplador de bus ^[3]

Coloque el acoplador de bus perpendicularmente sobre el primer módulo de zócalo de bus y el carril hasta escuchar cómo encastra.

Preste atención a que el cable de alimentación para la conexión de bus se encuentra en la base de bus sobre el conector hembra correspondiente.

5. Sacar acoplador de bus ^[4]

Con una herramienta apropiada (p. ej. un destornillador de cabeza plana), mueva el mecanismo de desenganche superior e inferior (puntos de retención en el soporte) del acoplador de bus y desenclavé éste. Los puntos de retención quedarán bloqueados en la posición de apertura. Saque el acoplador de bus perpendicularmente al carril (B).

6. Conectar Ethernet ^[5]

Enchufe la red al conector hembra RJ45.

7. Sacar el conector de alimentación ^[6]

Desconecte el bloqueo por brida (A), mueva el conector ligeramente hacia arriba (B) y retirelo del módulo (C).

8. Meter el conector de alimentación ^[7]

Coloque el conector macho en vertical a su posición y presiónelo con fuerza. Preste atención a que la brida de bloqueo encaje.

9. Conectar los cables

Pele el cable unos 8 mm. Si es necesario, provea al cable de una puntera (véase el manual del usuario).

9.1 Cable/puntera de conductor rígidos ^[8]

Inserte el cable en el punto de embornado. Éste se sujeta automáticamente.

9.2 Cable flexible ^[9]

Abra los resortes presionando con el destornillador en la abertura del resorte (A). Enchufe el cable en el punto de embornado (B). Retire el destornillador para fijar el cable. Recomendado: Destornillador de estrella, ancho de la hoja 2,5 mm (p. ej., SZS 0,4x2,5 VDE, código 1205037)

10. Extraer el cable ^[10]

Suelte los resortes presionando con el destornillador sobre el dispositivo de apertura (A). Retire el cable (B).

11. Ocupación de puntos de embornado ^[11]

Punto de embornaje	Color	Ocupación
a1, a2	Rojo	24 V DC (U _L)
b1, b2	Azul	GND

U_L Alimentación de la tensión lógica (puenteado internamente)

GND Potencial de referencia de la tensión de alimentación (con puente interno)

ITALIANO

Axioline F

Accoppiatore bus per PROFINET

1. Indicazioni di sicurezza

IMPORTANTE:

⚠ Nel maneggiare elementi a rischio di scariche elettrostatiche, osservare le necessarie misure di sicurezza (EN 61340-5-1 e IEC 61340-5-1)!

📘 Rispettare scrupolosamente anche le informazioni fornite nella scheda tecnica e nel manuale utente all'indirizzo phoenixcontact.net/products.

⚠ Prima di qualsiasi intervento sulla stazione o su un modulo scollegare la stazione dall'alimentazione di tensione!

2. Realizzazione del modulo ^[1]

- Modulo di base bus
- Modulo elettronico
- Interface Ethernet (X1, X2)
- Signalura delle funzioni
- Connettore per il collegamento della tensione di alimentazione
- Indicatori diagnostici e di stato
- Interfaccia Service (USB tipo C)
- Tasto di reset

3. Montare i moduli di base bus ^[2]

Posizionare prima di tutto sulla guida di montaggio (A) il modulo di base bus per l'accoppiatore bus e tutti i moduli di base bus richiesti per la stazione.

Spostare il singolo modulo di base bus nel punto di connessione del modulo di bus precedente (B).

4. Incastro dell'accoppiatore bus ^[3]

Inserire l'accoppiatore bus in verticale sul primo modulo di base bus e sulla guida di montaggio, premendo fino a che non si sente lo scatto.

Fate attenzione che il connettore per apparecchiature per il collegamento della presa bus mediante il corrispondente connettore femmina si trovi sul modulo di base bus.

5. Disinnesto dell'accoppiatore bus ^[4]

Agire con un utensile adatto (ad es. cacciavite ad intaglio) sul meccanismo di disinnesto superiore e quindi inferiore (punti di blocco) dell'accoppiatore bus e sbloccarlo (A). I piedini di fissaggio vengono bloccati nella posizione di apertura. Rimuovere l'accoppiatore bus verticalmente dalla guida di montaggio (B).

6. Collegamento Ethernet ^[5]

Collegare la rete al connettore femmina RJ45.

7. Rimozione del connettore di alimentazione ^[6]

Disinnestare la staffa di bloccaggio (A), inclinare il connettore leggermente verso l'alto (B) e rimuoverlo dal modulo (C).

8. Applicazione del connettore di alimentazione ^[7]

Posizionate il connettore in verticale e spingetelo in posizione. Accertatevi che la staffa di bloccaggio si innesti.

9. Collegare i conduttori

Spelare il cavo di 8 mm. In caso di necessità dotare il conduttore di un capocorda (vedere il manuale utente).

9.1 Conduttore rigido/capocorda ^[8]

Posizionare il conduttore nel punto di contatto. Si fissa automaticamente.

9.2 Conduttore flessibile ^[9]

Aprite la molla premendo con il cacciavite sull'apertura (A). Posizionate il conduttore nel punto di contatto (B). Fissate il conduttore rimuovendo il cacciavite. Consigliato: cacciavite per viti a intaglio, ampiezza 2,5 mm (ad es. SZS 0,4x2,5 VDE, cod. art. 1205037)

10. Scollegare il cavo ^[10]

Aprire la molla premendo con il cacciavite sull'apertura (A). Rimuovere il cavo (B).

11. Disposizione punto di contatto ^[11]

Punto di contatto	Colore	Disposizione
a1, a2	Rosso	24 V DC (U _L)
b1, b2	Blu	GND

U_L Alimentazione della tensione logica (ponticellate internamente)

GND Potenziale di riferimento della tensione di alimentazione (ponticellate internamente)

FRANÇAIS

Axioline F

Coupleur de bus pour PROFINET

1. Consignes de sécurité

IMPORTANT :

⚠ Observer les mesures de précaution nécessaires lors du maniement des composants sensibles aux décharges électrostatiques (EN 61340-5-1, CEI 61340-5-1).

📘 Tenir également compte des informations complémentaires de la fiche technique et du manuel d'utilisation téléchargeables à l'adresse phoenixcontact.net/products.

⚠ Avant de travailler sur la station, toujours mettre la station hors tension!

2. Structure du module ^[1]

- Module d'embase de bus
- Module électronique
- Interfaces Ethernet (X1, X2)
- Identification des fonctions
- Connecteur de raccordement de la tension d'alimentation
- Voyants de diagnostic et d'état
- Interface service (USB de type C)
- Bouton RAZ

3. Montage des embases pour bus ^[2]

Mettre en place tout d'abord le module d'interface de bus et tous les modules d'interface de bus requis pour la station sur le profilé (A).

Enfoncer le module d'interface de bus suivant dans le raccordement du module d'interface de bus précédent (B).

4. Encliquetage du coupleur de bus ^[3]

Positionner le coupleur de bus verticalement sur le module d'interface de bus et sur le profilé jusqu'à ce qu'il s'encliquette de manière audible.

Veiller à ce que le connecteur mâle prévu pour le raccordement de l'embase pour bus soit bien positionné au dessus du connecteur femelle de celle-ci.

5. Retrait du coupleur de bus ^[4]

Insérer un outil adapté (tournevis pour vis à fente, par ex.) d'abord dans le mécanisme de déverrouillage supérieur puis dans le mécanisme de déverrouillage inférieur (pieds de verrouillage) du coupleur de bus, puis extraire ce dernier (A). Les pieds de verrouillage sont bloqués en position d'ouverture. Retirer le coupleur de bus perpendiculairement au profilé (B).

6. Raccordement Ethernet ^[5]

Raccorder le réseau au connecteur femelle RJ45.

7. Retrait du connecteur d'alimentation ^[6]

Déverrouiller l'étrier de blocage (A), basculer le connecteur d'environ quatre degrés en le tirant par le haut (B) et le défaire du module (C).

8. Mise en place du connecteur d'alimentation ^[7]

Mettre le connecteur verticalement en position, puis le pousser fermement. Veiller à ce que le verrouillage à étrier s'encliquette correctement.

9. Raccordement des câbles

Dénuder les câbles sur 8 mm. Si cela est nécessaire, équiper le conducteur d'un embout (voir le manuel d'utilisation).

9.1 Câble rigide/embouts ^[8]

Insérer le câble dans la borne. Il est alors automatiquement fixé.

9.2 Câble flexible ^[9]

Ouvrir les ressorts en appuyant sur le mécanisme d'ouverture avec le tournevis (A). Insérer le câble dans la borne (B). Fixer le câble en retirant le tournevis. Recommandé : Tournevis pour vis à fente, largeur de lame 2,5 mm (par ex. SZS 0,4x2,5 VDE, réf. 1205037)

10. Retirer le câble ^[10]

Débloquer le ressort en appuyant sur le mécanisme d'ouverture (A) avec le tournevis. Extraire le conducteur (B).

11. Affectation des bornes ^[11]

Borne	Coloris	Affectation
a1, a2	Rouge	24 V DC (U _L)
b1, b2	Bleu	GND

U_L Alimentation en tension logique (pontage interne)

GND Potentiel de référence de la tension d'alimentation (pontage interne)

ENGLISH

Axioline F

Bus coupler for PROFINET

1. Safety notes

NOTE:

⚠ Observe the necessary safety precautions when handling components that are vulnerable to electrostatic discharge (EN 61340-5-1 and IEC 61340-5-1).

📘 You must also observe the additional information in the data sheet and the user manual under phoenixcontact.net/products.

⚠ Before working on the station or module, disconnect the station from the power!

2. Structure of the module ^[1]

- Bus base module
- Electronics module
- Ethernet interfaces (X1, X2)
- Function identification
- Connector for connecting the supply voltage
- Diagnostic and status indicators
- Service interface (USB type C)
- Reset button

3. Installing the bus base module ^[2]

First install the bus base module for the bus coupler and all necessary bus base modules for the station onto the DIN rail (A). Push each subsequent bus base module into the connection of the previous bus base module (B).

4. Snapping on the bus coupler ^[3]

Place the bus coupler vertically on the first bus base module and the DIN rail until it snaps into place with a click. Make sure that the device connector for the bus base connection is situated above the corresponding socket on the bus base module.

5. Removing the bus coupler ^[4]

Insert a suitable tool, (e.g., flat-bladed screwdriver) in the upper and lower snap-on mechanism (base latches) of the bus coupler one after the other and release it (A). The base latches are locked in place in the open position.

Remove the bus coupler perpendicular to the DIN rail (B).

6. Connecting Ethernet ^[5]

Connect the network to the RJ45 socket.

7. Removing the supply connector ^[6]

Release the locking latch (A), tip the connector slightly upwards (B), and remove it from the module (C).

8. Inserting supply connector ^[7]

Place the connector vertically in its position and press firmly. Make sure that the latching lock snaps in.

9. Connecting cables

Strip 8 mm of insulation from the end of the wire. If required, fit a ferrule to the wire (see user manual).

9.1 Rigid wire/ferrule ^[8]

Insert the wire into the terminal point. The wire is clamped automatically.

9.2 Flexible wire ^[9]

Open the spring by pressing a screwdriver onto the spring lever (A). Insert the wire in the terminal point (B). Remove the screwdriver to secure the wire. Recommended: flat-bladed screwdriver, 2.5 mm blade width (e. g., SZS 0,4x2,5 VDE, Order No. 1205037)

10. Removing the cable ^[10]

Open the spring by pressing a screwdriver onto the spring lever (A). Remove the cable (B).

11. Terminal point assignment ^[11]

Terminal point	Color	Assignment
a1, a2	Red	24 V DC (U _L)
b1, b2	Blue	GND

U_L Supply of the logic voltage (internally jumpered)

GND Reference potential of the supply voltage (bridged internally)

DEUTSCH

Axioline F

Buskoppler für PROFINET

1. Sicherheitshinweise

ACHTUNG:

⚠ Beachten Sie die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen bei der Handhabung elektrostatisch gefährdeter Bauelemente (EN 61340–5–1 und IEC 61340–5–1)!

📘 Beachten Sie unbedingt auch die weiterführenden Informationen im Datenblatt und im Anwenderhandbuch unter phoenixcontact.net/products.

⚠ Schalten Sie vor allen Arbeiten an der Station oder einem Modul die Station spannungsfrei!

2. Aufbau des Moduls ^[1]

- Bussockelmodul
- Elektronikmodul
- Ethernet-Schnittstellen (X1, X2)
- Funktionskennzeichnung
- Stecker zum Anschluss der Versorgungsspannung
- Diagnose- und Statusanzeigen
- Serviceschnittstelle (USB Typ C)
- Reset-Taster

3. Bussockelmodule montieren ^[2]

Setzen Sie zuerst das Bussockelmodul für den Buskoppler und alle für die Station erforderlichen Bussockelmodule auf die Tragschiene (A).

Schieben Sie jeweils das nachfolgende Bussockelmodul in den Anschluss des vorhergehenden Bussockelmoduls (B).

4. Buskoppler aufrasten ^[3]

Setzen Sie den Buskoppler senkrecht auf das erste Bussockelmodul und die Tragschiene, bis er hörbar einrastet.

Achten Sie darauf, dass sich der Gerätestecker für den Bussockelanschluss über der entsprechenden Buchse auf dem Bussockelmodul befindet.

5. Buskoppler abrasten ^[4]

Fassen Sie mit einem geeigneten Werkzeug (z. B. Schlitzschraubendreher) nacheinander in den oberen und unteren Ausrastmechanismus (Fußriegel) des Buskopplers und entriegeln Sie ihn (A). Die Fußriegel werden in der Öffnungsstellung arretiert. Entnehmen Sie den Buskoppler senkrecht zur Tragschiene (B).

6. Ethernet anschließen ^[5]

Schließen Sie das Netzwerk an die RJ45-Buchse an.

7. Versorgungsstecker abnehmen ^[6]

Entrasten Sie den Verriegelungsbügel (A), kippen Sie den Stecker leicht nach oben (B) und nehmen Sie ihn vom Modul ab (C).

8. Versorgungsstecker aufsetzen ^[7]

Setzen Sie den Stecker senkrecht auf seine Position und drücken Sie ihn fest. Achten Sie darauf, dass der Verriegelungsbügel einrastet.

9. Leitungen anschließen

Isolieren Sie die Leitung 8 mm ab. Versehen Sie bei Bedarf die Leitung mit einer Aderendhülse (siehe Anwenderhandbuch).

9.1 Starre Leitung/Aderendhülse ^[8]

Stecken Sie die Leitung in den Klemmpunkt. Sie wird automatisch festgeklemmt.

9.2 Flexible Leitung ^[9]

Öffnen Sie die Feder durch Druck mit dem Schraubendreher auf den Federöffner (A). Stecken Sie die Leitung in den Klemmpunkt (B). Befestigen Sie die Leitung durch Entfernen des Schraubendrehers.

Empfohlen: Schlitzschraubendreher, Klingenbreite 2,5 mm (z. B. SZS 0,4x2,5 VDE, Art.-Nr. 1205037)

10. Leitung entfernen ^[10]

Öffnen Sie die Feder durch Druck mit dem Schraubendreher auf den Federöffner (A). Entfernen Sie die Leitung (B).

11. Klemmpunktbelegung ^[11]

Klemmpunkt	Farbe	Belegung
a1, a2	Rot	24 V DC (U _L)
b1, b2	Blau	GND

U_L Einspeisung der Logikspannung (intern gebrückt)

GND Bezugspotenzial der Versorgungsspannung (intern gebrückt)

PHOENIX CONTACT PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com

MNR 9076152 - 01

2018-07-13

DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

EN Installation notes for electricians

FR Instructions d'installation pour l'électricien

IT Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore

ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico

AXL F BK PN TPS	2403869
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
<	

